



2019 至 2020 年度學生宿舍申請須知  
Note to Applicants for Student Hostel Residence (2019-20)

( 2015-16 年度或之前入學之非本地生適用 )

(For Non-Local Students Admitted in 2015-16 and before)

書院會使用透過宿舍申請所獲得的個人資料作處理宿舍申請用途。申請人有權透過電郵 ([polly@cuhk.edu.hk](mailto:polly@cuhk.edu.hk)) 索閱及修正個人資料。提供個人資料純屬自願性質。  
Any personal data collected by means of the hostel application will be used by Wu Yee Sun College for the purpose of processing hostel application. Applicants have a right of access and correction with respect to personal data as provided for via email to [polly@cuhk.edu.hk](mailto:polly@cuhk.edu.hk). The provision of any personal data is on a voluntary basis.

- 書院宿舍提供604個宿位(全為雙人房)予本院學生申請。  
604 hostel places (all in double rooms) at the College hostels are available for students of the College.
- 2019 至 2020 年度之宿期由 2019 年 9 月至 2020 年 5 月。農曆新年期間宿舍會關閉數天，宿生如欲留宿需另行申請。暑期宿舍安排及申請將另行通告。  
The residential term for 209-20 is from September 2019 to May 2020. The hostel will be closed for a few days during Lunar New Year. Residents are not allowed to stay at the hostel unless otherwise requested and approved. Summer residence arrangement and application will be announced in due course.
- 2019 至 2020 年度之宿費為港幣 12,769 元，另宿生須繳付宿生會費港幣 30 元及宿舍鎖匙按金港幣 1,000 元。  
The annual hostel fee for 2019-20 is HK\$12,769. All residents are also required to pay a Resident Association fee of HK\$30 and a refundable key deposit of HK\$1,000.
- 申請人須於 2019 年 3 月 16 日至 4 月 1 日遞交網上申請 (<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6107542>)；需以學生編號登入。成功遞交申請後將有電郵通知，申請人須保留該電郵；如有需要，申請人需向書院提供電郵列印以作證明。逾期或資料不足之申請概不受理。因參加海外交流計劃而只申請上學期或下學期宿位的同學亦須於上述期內遞交申請。  
Applicants must first submit their online application on (<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6107542>); login with student ID required) from 16 March to 1 April 2019. Upon successful submission of application, an email notification will be sent. Applicants must keep the email and present the email printout to the College as supporting document upon request. Late or incomplete applications will NOT be handled. Students planning to participate in non-local exchange programmes and hence applying for one-semester accommodation also need to submit their application during this period.
- 同學所填報之資料必須屬實，所有提交資料均須經過嚴格詳細檢查，書院於同學入宿後仍會繼續核對資料，亦保留要求同學出示相關文件正本以供核實的權利。如有更改所報資料，應立即以書面通知書院及舍監。如書院發現虛報或偽造證明，除即時取消其入宿資格外，書院學生宿舍委員會可按情況將案件交予書院學生輔導及紀律委員會處理，其日後之宿舍申請亦不予考慮。  
Information submitted by the applicants must be true to the best of their knowledge. A strict assessment of all information provided will be carried out. The College will continue relevant verification work after move-in and reserves the right to demand the original copy of relevant documents for verification. Any change of information should be reported in writing to the College and the Wardens. False report or forged documents, if found, will result in immediate deprivation of residents' right of residence. The case will also be referred to the College Student Counselling and Disciplinary Committee for consideration of further actions. Applicants' future application for hostel places will not be considered.
- 宿生名單暫定於 2019 年 5 月 7 日於書院網頁 (<http://www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php>) 公佈，獲分配宿位者會收到書院的電郵通知。室友意願選擇安排將經電郵公佈。學生宿舍委員會保留宿位安排之最終決定權。  
The resident list will be announced on the College Website (<http://www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php>) on 7 May 2019 tentatively. Successful applicants will receive an email notification from the College. Roommate Preference arrangement will be announced in the email notification as well. Student Hostels Committee has the final decision on hostel room assignment.
- 如落選同學有特別需要入住宿舍，可於 2019 年 5 月 8 日至 22 日遞交網上申請 (<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6110476>)，並於 5 月 23 日或以前於辦公時間內遞交已簽署之電郵確認書以及所有相關之證明文件至書院辦公室(香港中文大學伍宜孫書院東座地下 G03 室)，向書院學生宿舍委員會申請覆核。覆核結果及候補入宿名暫定將於 2019 年 6 月 18 日在書院網頁公佈。  
Unsuccessful applicants with special need for hostel places may submit an online application (<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6110476>) to the Student Hostels Committee from 9 May to 22 May 2019. Signed notification printout and all relevant supporting documents must also be submitted to the College Office (Room G03, G/F., East Block, Wu Yee Sun College, The Chinese University of Hong Kong) during office hours on or before 23 May 2019. Results of appeals and waiting list will be announced on the College website on 18 June 2019 tentatively.
- 獲分配宿位者不得轉讓宿位予他人。如欲放棄宿位，同學必須於 2019 年 6 月 30 日或以前經網上系統 (<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6043562>) 向書院及舍監提出書面申請，其宿位將按候補名單分配予其他申請人。入宿後欲提早退宿者需於擬定退宿日期前最少 7 個工作天提出申請。如退宿申請獲批准，於扣除一個月之宿費後，同學可按比例獲發還部份宿費。但若宿生申請於 2019 年 11 月 1 日或 2020 年 3 月 1 日後提早退宿，則須繳交自入宿起計至該學期完結之宿費。  
Allotted hostel places are not transferable. Applicants who wish to give up their places must apply to the College and the Warden in writing (<https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6043562>) on or before 30 June 2019. Vacant places will be filled up by applicants on the waiting list. Applications for early hostel withdrawal during term-time must be submitted at least 7 working days in advance of the planned check-out date. Should the application be approved, partial hostel fee will be refunded on pro rata basis with the reduction of one month's hostel fee. Residents who withdraw from the hostel after 1 November 2019 in the first term or 1 March 2020 in the second term will be required to pay the hostel fee counting from the move-in date to end of the relevant term.

9. 一旦完成入宿手續，即使提早退宿，宿生仍被視為享用一完整學期之宿位。  
Once check-in procedure is completed, despite early withdrawal, students are considered taken one semester of hostel residence.
10. 書院及大學均提供住宿助學金 / 津貼，以協助有需要同學應付宿費支出，詳情請參閱以下網頁：  
Hostel Grant/Subsidy are offered by the College and the University to needy students to meet hostel expenses. Details can be obtained from the websites below:  
<http://www.wys.cuhk.edu.hk/scholarships.php>  
<http://www.oafa.cuhk.edu.hk/>
11. 由於宿位有限，持有大學停車証之同學不得申請宿位。擁有自用私家車之同學亦不會獲分配宿位。若同學在入宿後被發現擁有大學停車證，學生宿舍委員會有權要求同學退宿。  
Holders of the University's parking labels and students possessing private vehicles are not eligible for applying student hostel places. The College Student Hostels Committee reserves the right to request those who are found to have parking labels to withdraw from the hostel.
12. 休學之同學及已獲醫學院分配宿位之醫學院同學不會獲分配書院宿位。同學之最長書院宿舍住宿期相等於其常規修業期。  
Students on Suspension of Study and students who have been allotted a hostel residence by Faculty of Medicine are not eligible for College hostel places. The maximum College hostel period of a student equals his/her normative study period.
13. 本書院保留派發宿位之最後決定權。  
The decision of College on selection of resident students is final.

二零一九年三月十五日  
15 March 2019

2019 至 2020 年度學生宿舍申請**暫定**時間表

〔 2015-16 年度或之前入學之非本地生適用 〕

**Tentative Timeline for Student Hostel Residence 2019-20**  
(For Non-Local Students Admitted in 2015-16 and before)

2019 年 3 月 16 日 (星期六) 至 2019 年 4 月 1 日 (星期一) 16 March 2019 (Saturday) to 1 April 2019 (Monday)	學生宿舍網上申請 Online Application for Student Hostel Residence ( <a href="https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6107542">https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6107542</a> )
2019 年 5 月 7 日 (星期二) 7 May 2019 (Tuesday)	公佈宿舍分配結果 Hostel Allotment Announcement
2019 年 5 月 8 日 (星期三) 至 2019 年 5 月 23 日 (星期四) 8 May 2019 (Wednesday) to 23 May 2019 (Thursday)	<b>網上市訴申請 Online Application for Appeal (by 22 May 2019)</b> ( <a href="https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6110476">https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6110476</a> )  <b>遞交文件 Document Submission (by 5:30pm, 23 May 2019)</b> - 已簽署之電郵確認書 Signed Printout of Email Notification - 相關證明文件 (如適用) All relevant supporting documents (if applicable)
2019 年 6 月 18 日 (星期二) 18 June 2019 (Tuesday)	公佈上訴申請結果 Appeal Result Announcement
2019 年 6 月 30 日 (星期三) 4 July 2019 (Wednesday)	截止確認放棄宿位 Deadline for Declaration of Hostel Withdrawal ( <a href="https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6043562">https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6043562</a> )
2019 年 7 月 6 日 (星期六) 至 2019 年 7 月 14 日 (星期日) 6 July 2019 (Saturday) to 14 July 2019 (Sunday)	宿舍區域及選擇房伴網上申請 Online Application for Hostel Zone Preference and Roommate Arrangement ( <a href="https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6111056">https://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/webform/view.php?id=6111056</a> )
2019 年 8 月 1 日 (星期四) 1 August 2019 (Thursday)	公佈宿舍房間編配結果 Hostel Room Assignment Announcement
2019 年 8 月 31 日 (星期六) 31 August 2019 (Saturday)	<b>非本地宿生入宿 Hostel Check-in for Non-local Students</b> 地點 Venue: 書院地下大堂藝廊 College Gallery, G/F Lobby 時間 Time: 下午一時至二時 1:00pm – 2:00pm 所需文件 Required Documents: - 入宿登記表及健康申報表 · 並貼上近照 Check-in Form and Health Declaration with Recent Photo (下載於 download at <a href="http://www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php">http://www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php</a> )
2019 年 9 月 1 日 (星期日) 1 September 2019 (Sunday)	<b>本地宿生入宿 Hostel Check-in for Local Students</b> 地點 Venue: 書院地下大堂藝廊 College Gallery, G/F Lobby 時間 Time: 容後公佈 To be announced in due course 所需文件 Required Documents: - 入宿登記表健康申報表 · 並貼上近照 Check-in Form and Health Declaration with Recent Photo (下載於 download at <a href="http://www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php">http://www.wys.cuhk.edu.hk/downloads.php</a> )